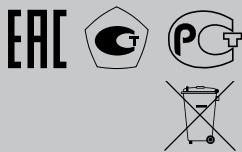


AND

Ей енд Ді, Японія



ПРИЛАД ДЛЯ ВИМІРЮВАННЯ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ Й ЧАСТОТИ ПУЛЬСУ ЦИФРОВИЙ

Моделі UA-604, UA-605, UA-704, UA-705, UA-620

Інструкція з експлуатації
на медичний виріб

UA-604



UA-605



UA-704



UA-705



UA-620



10 років
гарантія
на основний блок
у корпусі

Зміст	
Вступ	1
Опис і робота приладу	1
Призначення приладу	1
Інформація про протипоказання	2
Побічні ефекти	2
Інформація про ризики застосування приладу	2
Функціональні особливості приладу	3
Заходи безпеки	3
Технічні характеристики	4
Склад приладу	5
Таблиця символів дисплея	6
Маркування	7
Опис і робота приладдя приладу	9
Улаштування й зовнішній вигляд приладів UA-604, UA-704	10
Використання за призначенням UA-604, UA-704	11
• Встановлення й заміна елемента живлення	11
• Під'єднання манжети	12
• Вибір правильного розміру манжети	12
• Правильне розташування манжети	12
• Як правильно здійснювати вимірювання	13
• Після вимірювання тиску	13
Використання приладу	15
• Вимірювання тиску	15
• Звичайне вимірювання	15
Улаштування й зовнішній вигляд приладів UA-705	18
Улаштування й зовнішній вигляд приладів UA-605, UA-620	19
Таблиця символів дисплея	19
Використання за призначенням UA-705	20
Встановлення й заміна елемента живлення	20
Під'єднання манжети	21
Використання приладу	21
• Вимірювання тиску	24
• Використання пам'яті UA-705	24
• Викликання даних із пам'яті UA-705	24
• Видалення всіх даних із пам'яті (очищення пам'яті) UA-705	24
• Викликання даних із пам'яті UA-605, UA-620	25
• Видалення всіх даних із пам'яті (очищення пам'яті) UA-605, UA-620	25
• Індикатор аритмії	26
• Діагностика за шкалою ВООЗ	26
Упаковка	26
Технічне обслуговування	27
Зміст і періодичність технічного обслуговування	27
Усунення проблем	28
Зберігання приладу й догляд за ним	29
Методи очищення й дезінфекції приладу	29
Транспортування	30
Утилізація	30
Додаткова інформація	30
Відомості про електромагнітну сумісність	30
Відомості про національні стандарти, що застосовуються виробником	31
Відомості про сертифікацію	31
Виробник	32
Місце виробництва	32
Імпортер	32
Версія інструкції	33

ШАНОВНИЙ ПОКУПЦЮ!

Японська компанія A&D Company, Limited (Ей енд Ді Компані, Лімітед) дякує Вам за купівлю цифрового вимірювача артеріального тиску й частоти пульсу. Ми впевнені, що, оцінивши якість, надійність і стійність цього приладу, Ви залишитеся постійним користувачем нашої продукції.

- Під час купівлі приладу перевірте правильність заповнення гарантійної картки, у якій мають бути чітко проставлені дата продажу й печатка торговельної організації.
- Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Перед використанням приладу проконсультуйтеся з фахівцем.
- Якщо на дисплей наклеєна захисна плівка з показаннями приладу, видаліть її.

Ця інструкція поширюється на наступні моделі цифрових приладів для вимірювання артеріального тиску й частоти пульсу: UA-604, UA-605, UA-704, UA-705, UA-620.

ОПИС І РОБОТА ПРИЛАДУ

ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИЛАДУ

Зазначені моделі – напівавтоматичний цифровий прилад, призначений для вимірювання величин систолічного (верхнього), діастолічного (нижнього) тиску й частоти серцевих скорочень (пульсу). Прилад заснований на осцилометричному методі вимірювання і призначений для застосування як індивідуального засобу контролю артеріального тиску й частоти пульсу, а також для динамічних спостережень за цими параметрами в медичних організаціях.

Цей прилад призначений лише для використання дорослими людьми й не може застосовуватися для вимірювання тиску новонародженим або немовлятам. Рекомендовано використовувати прилад у приміщенні.

Перед використанням приладу необхідно проконсультуватися з дипломованим медичним фахівцем (наприклад, лікарем-кардіологом), у тому числі з питань можливих протипоказань, а потім уважно ознайомитися з інструкцією з експлуатації.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОТИПОКАЗАННЯ

- Неприпустиме використання приладу за наявності незагоєних ран шкірних покривів у області передпліччя.

ПОБІЧНІ ЕФЕКТИ

- Прилад не має відомих побічних ефектів, пов'язаних із його застосуванням.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РИЗИКИ ЗАСТОСУВАННЯ ПРИЛАДУ

- Перед початком використання приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Не залишайте прилад поблизу дітей без нагляду, щоб уникнути випадкового удушення з'єднувальними трубками.
- У комплекті приладу є дрібні деталі, які можуть призвести до удушення немовлят у випадку проковтування.
- Під час вимірювання тиску не скручуйте з'єднувальні трубки, це може призвести до травм через погіршення стравлювання повітря з манжети.
- Прилад не є водостійким. Не допускайте потрапляння води на корпус приладу.
- У разі повторного використання приладу переконайтеся, що він чистий.
- У деяких людей, які страждають на миготливу аритмію, вимірювання цим приладом може бути неможливим. Проконсультуйтеся з фахівцем.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ МОДЕЛЕЙ UA-604, UA-605, UA-704, UA-705, UA-620

- Одна кнопка управління
- Звуковий сигнал
- Живлення від 1 елемента типу AA

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ МОДЕЛІ UA-604

- до 2000 вимірювань від одного нового елемента живлення типу AA, LR6

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ МОДЕЛІ UA-705,

- Пам'ять на 30 вимірювань, автоматичний розрахунок середнього тиску
- Індикатор аритмії
- Діагностика тиску за шкалою Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВООЗ)
- Трирядковий дисплей
- Можливість використання манжети інших розмірів залежно від обхвату руки користувача. Щодо питання інших сумісних манжет звертайтеся за консультацією до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не допускайте жодних змін або модернізацій приладу. Це може викликати порушення нормальної роботи приладу.
- Не допускайте падінь або сильних ударів приладу. Це може спричинити його пошкодження.
- Не використовуйте прилад поруч із телевізорами, мікрохвильовими печами, стільниковими телефонами, рентгенівськими випромінювачами та іншими приладами із сильним електромагнітним полем.
- Не використовуйте й не розміщуйте прилад біля джерел високої температури. Не залишайте прилад надовго під прямими сонячними променями, оскільки це може деформувати корпус.
- Якщо прилад не використовуватиметься тривалий час, вийміть елементи живлення для запобігання можливому протіканню електроліту.
- Для зменшення ризику пошкодження приладу не піддавайте його впливу вологи.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Метод вимірювання	Осцилометричний	
Межі вимірювань	20–280 мм рт. ст. (тиск) 40–200 уд/хв (частота пульсу)	
Похибка вимірювань тиск пульс	±3 мм рт. ст. ±5%	
Спосіб накачування манжети	Ручний, за допомогою нагнітача	
Спосіб випускання повітря з манжети	Автоматичний	
Джерело живлення	Один елемент живлення типу AA, 1,5B	
Маса: UA-604, UA-704 UA-705, UA-605, UA-620	~ 73 г без елементів живлення ~ 120 г без елементів живлення	
Габаритні розміри (ШxВxГ): UA-604, UA-704 UA-705, UA-605, UA-620	Не більше за 104 x 51,4 x 31 мм Не більше за 106 x 81,4 x 55 мм	
УМОВИ	експлуатації	зберігання
Температура	Від +10 °C до +40 °C	Від -20 °C до +60 °C
Вологість	Не більше за 85%	Не більше за 95%
Електробезпека	Тип захисту від ураження електричним струмом – тип ВР	
Ступінь захисту	IP 20	

КОМПЛЕКТАЦІЯ ПРИЛАДУ


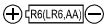

МОДЕЛЬ ПРИЛАДУ	UA-604	UA-605	UA-704	UA-705	UA-620
Основний блок у корпусі – 1 шт.	•	•	•	•	•
Манжета стандартна (22-32 см) – 1 шт.	•	•	•	1	•
Трубка з'єднувальна – 2 шт.	•	•	•	•	•
Елемент живлення (AA) – 1 шт.	•	•	•	•	•
Нагнітач – 1 шт.	•	•	•	•	•
Випускний клапан – 1 шт.	•	•	•	•	•
Конектор – 1 шт.		•		•	•
Чохол для зберігання – 1 шт.		•	•	•	•
Інструкція з експлуатації – 1 шт.	•	•	•	•	•
Гарантійна картка – 1 шт.	•	•	•	•	•
Коробка пакувальна картонна	•	•	•	•	•

1 - Ця модель приладу може комплектуватися також манже-
тою великою (32-45 см). Див. інформацію на упаковці.






ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ ДИСПЛЕЯ

Символ	Функція/значення	Дії
	Символ з'являється у процесі вимірювання і блимає, коли виявлений пульс	Триває вимірювання. Залишайтеся, за можливості, нерухо- мими
	Нормальна напруга елеме- нта живлення	
	Низька напруга елемента живлення	Замініть елемент живлення на новий, коли на індикаторі залишилась одна смужка чи індикатор почав блимати
Err	Повідомлення про нестабіль- ний тиск через рухи під час вимірювання	Повторіть вимірюван- ня. Не рухайтесь і не розмовляйте під час вимірювання
	Різниця між систолічним і діастолічним тиском не пере- вищує 10 мм рт. ст.	Одягніть манжету, як показано на сторінці 11, і повторіть вимірювання
Err CUF	Повідомлення про нещільно закріплену манжету чи про негерметичність манжети	Одягніть манжету, як показано на сторінці 11, і повторіть вимірювання. Якщо перераховані дії не усунули проблему, зверніться до Автори- зованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантій- ному талоні.

Символ	Функція/ значення	Дії
	Не реєструється пульс	Одягніть манжету, як показано на сторінці 11, і повторіть вимірювання
	У манжеті залишилося повітря	Натисніть на кнопку випускання повітря й утримуйте її до повного випускання повітря з манжети
	Тиск повітря в манжеті недостатній для здійснення вимірювання	Збільште тиск повітря в манжеті ще на 30-40 мм рт. ст., щоб вимірювання продовжилось

Символ	Опис
2017 	Дата виробництва
SN	Серійний номер
	Правило встановлення елемента живлення
	Не знищуйте прилад разом із невідсортованими побутовими відходами
IP	Міжнародний знак захисту

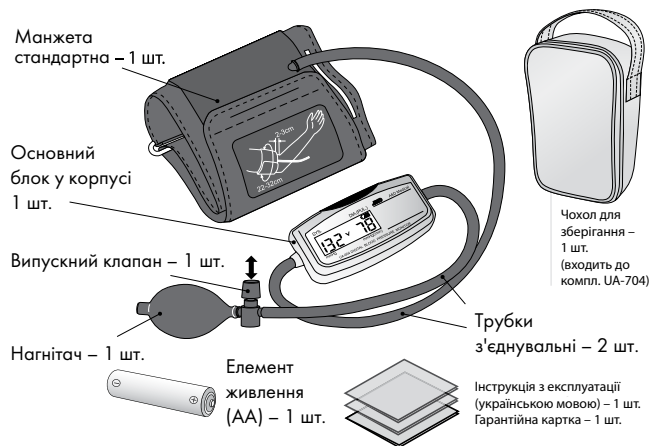
МАРКУВАННЯ

Символ	Опис
	Знак CE відповідає директиві 93/42/ЕЕС щодо медичних приладів
	Єдиний знак обігу продукції на ринку держав-членів митного союзу
	Знак затвердження типу засобів вимірювання
	Знак відповідності
	Тип захисту від ураження електричним струмом – ВF

ОПИС І РОБОТА ПРИЛАДДА ПРИЛАДУ

ПРИЛАДДЯ	ОПИС РОБОТИ
Манжета стандартна чи велика	Призначена для створення й передавання компресійного тиску на ділянку проекції артерії під час вимірювання артеріального тиску.
Трубка з'єднувальна	Призначена для з'єднання манжети й основного блоку в корпусі.
Адаптер мережевий	Призначений для живлення приладу від побутової мережі змінного струму.
Елемент живлення (AA)	Призначений для використання як джерело постійного струму для живлення основного блоку.
Конектор (може входити до комплектації)	Призначений для здійснення стикування з'єднувальної трубки з основним блоком у корпусі.
Чохол для зберігання (може входити до комплектації)	Призначений для зберігання основного блоку, манжети і приладдя.
Гарантійна картка	Призначена для інформування користувача про умови гарантії на прилад.
Інструкція з експлуатації	Призначена для інформування користувача про правильне й безпечне використання приладу, його функціональні особливості, технічні характеристики, комплектації, адреси виробника, заводів-виготівників та імпортера.
Коробка пакувальна	Призначена для зберігання приладу і приладдя.

УЛАШТУВАННЯ Й ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ПРИЛАДУ UA-604, UA-704



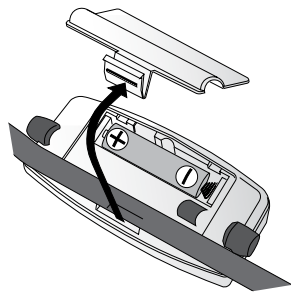
ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД І СИМВОЛИ ДИСПЛЕЯ





ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ МОДЕЛЬ UA-604, UA-704

Встановлення й замінування елемента живлення

1. Зніміть кришку.
2. Вставте елемент живлення (AA).
3. Встановіть кришку назад.

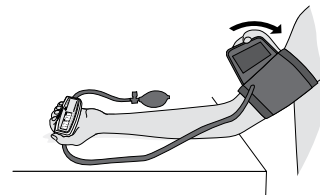


⚠ Увага

- Встановлюйте елемент живлення, як показано на схемі. Якщо елемент живлення встановлений неправильно, прилад не працюватиме.
- Для живлення приладу використовується 1 батарейка типу AA (входить до комплекту).
- Якщо на дисплеї блимає індикатор  (низький заряд елемента живлення), замініть елемент живлення на новий.
- Індикатор  (низький заряд елемента живлення) не відображається на дисплеї, якщо елемент живлення повністю розряджений.
- Замініть елемент живлення на новий, якщо на дисплеї не з'являється жодних символів після натискання кнопки **START (СТАРТ)**.
- Не залишайте відпрацьований елемент живлення всередині приладу.
- Термін служби елемента живлення варіюється залежно від навколишньої температури й може скоротитися за низьких температур.
- Елемент живлення, що входить до комплекту, призначений для перевірки працездатності приладу, і строк його служби може бути коротшим, ніж у рекомендованого алкалінового елемента живлення (AA).

ПІДГОТОВКА ДО ВИМІРЮВАННЯ

1. Накладіть манжету на плече на відстані 2-3 см вище за ліктьовий згин. Не закрочуйте рукави одягу (це може перешкодити потоку крові в судинах) і не здійснюйте вимірювання в одязі зі щільної тканини.



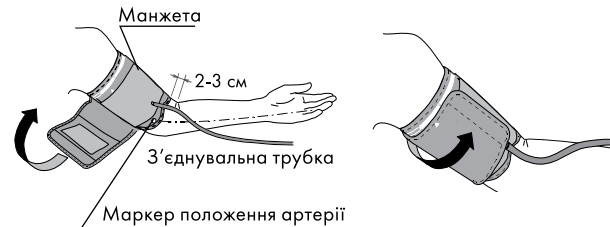
2. Щільно закріпіть манжету. Переконайтеся в тому, що трубка нагнітання повітря до манжети знаходиться над ліктьовою ямкою.
3. Візьміть прилад у руку.

Вибір правильного розміру манжети



Використання манжети, що не відповідає обхвату руки користувача, спотворює результат вимірювання.

- Допустимий обхват руки написаний на кожній манжеті A&D. написан на кожній манжете A&D.
- Якщо манжета зносилася, необхідно придбати нову.

Правильне розташування манжети



МАРКУВАННЯ

Символ	Функція/значення	Розташування
	Маркер положення артерії	Маркер має бути на артерії плеча, на рівні безіменного пальця руки
	Показчик розміру	

Як правильно здійснювати вимірювання

Аби уникнути недостовірних результатів вимірювання артеріального тиску, слід дотримуватися наступних рекомендацій:

- Зручно розташуйтеся за столом. Покладіть руку на стіл.
- Розслабтеся протягом 5-10 хвилин перед вимірюванням. Якщо Ви збуджені чи пригнічені через емоційний стрес, то виміряне значення тиску буде вищим або нижчим за нормальне значення, а пульс – прискореним порівняно з нормальною частотою пульсу.
- Не рухайтеся і не розмовляйте під час вимірювання
- Не схрещуйте ноги. Ноги мають упиратися в підлогу. Випряміть спину.
- Не слід проводити вимірювання відразу після прийняття ванни або фізичних вправ.
- Намагайтеся здійснювати вимірювання в один і той же час доби.
- Артеріальний тиск постійно змінюється залежно від того, чим Ви цього моменту займаєтесь і що Ви нещодавно з'їли. Сильний і швидкий вплив на тиск має й те, що Ви нещодавно випили.
- Цей прилад здійснює вимірювання, ґрунтуючись на серцебитті користувача. Якщо у Вас слабке або нерегулярне серцебиття, то під час визначенні Вашого артеріального тиску можуть виникнути труднощі.
- Якщо прилад виявить порушення правил вимірювання тиску, він припинить вимірювання, на дисплеї з'явиться повідомлення про помилку. Ознайомтеся з розділом, у якому описуються символи дисплея.
- Цей прилад призначений виключно для дорослих користувачів. Проконсультуйтеся з фахівцем, перш ніж вимірювати тиск дитині. Не слід дозволяти дітям користуватися приладом без нагляду дорослих.

Після вимірювання тиску

Після вимірювання тиску швидко натисніть кнопку **START (СТАРТ)**, щоб вимкнути прилад.

Приблизно через 1 хвилину прилад вимкнеться автоматично,

якщо не здійснювати жодних операцій. Зніміть манжету. Запишіть результати вимірювання, якщо це необхідно.

Примітка: слід дотримуватися перерви щонайменше 1-2 хвилини між вимірюваннями тиску.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ ВИМІРЮВАННЯ ТИСКУ

Звичайне вимірювання

1. Увімкніть прилад, швидко натиснувши кнопку **START (СТАРТ)**.
 - Після увімкнення приладу пролунає звуковий сигнал, і на дисплеї протягом однієї секунди висвітяться всі символи, триває контроль працездатності приладу.
 - Прилад готовий до вимірювання, якщо на дисплеї з'явилися символ «0», миготливий символ ▲. і прозвучали три коротких звукових сигнали.
 - Поява символу ▼ свідчить про наявність у манжеті залишкового повітря, яке необхідно випустити. Натисніть і утримуйте кнопку випускання доти, доки не пролунає звуковий сигнал і на дисплеї не з'являться символи «0» і ▲.



2. Нагнітачем накачайте манжету до тиску, який перевищує на 30-40 мм рт. ст. величину очікуваного систолічного тиску.
 - Величина тиску повітря в манжеті у процесі накачування постійно відображається на дисплеї.
 - Для додаткової зручності в разі досягнення в манжеті тиску зі значенням 150, 180 і 210 мм рт. ст. лунають короточасні звукові сигнали.

- Якщо тиск повітря в манжеті виявився недостатнім для здійснення вимірювання, на дисплеї з'явиться символ ▲. У цьому разі, не відключаючи прилад, необхідно накачати повітря до манжети до більш високого рівня тиску.

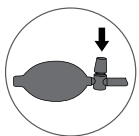
3. Після припинення накачування прилад автоматично випускає повітря з манжети і здійснює вимірювання. У лівій частині дисплея з'являються цифри, що відображають поточний тиск повітря в манжеті. У правій частині дисплея короточасно з'являються цифри, що показують швидкість випускання повітря, які використовуються тільки під час проведення сервісних робіт. Періодичність серцевих скорочень показується миготливим символом ♥.



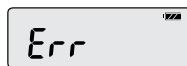
4. Миготливий символ ▼ і короточасний звуковий сигнал повідомляють про закінчення вимірювання.
5. На дисплеї будуть по черзі з'являтися показання тиску й пульсу. Результати вимірювання будуть відображатися протягом двох хвилин.

6. У разі порушення умов вимірювання прилад автоматично визначає помилку та відображає її код на дисплеї. Для усунення помилки натисканням кнопки **START (СТАРТ)** вимкніть прилад і виконайте рекомендації, зазначені в таблиці символів дисплея на сторінці 7.
7. Натисніть кнопку випускання повітря з манжети й утримуйте її до повного виходу повітря з манжети, після чого зніміть манжету.
8. Якщо у Вас є щоденник вимірювань, запишіть результати до відповідної графи.
9. Прилад вимикається швидким натисканням кнопки **START (СТАРТ)** або автоматично через декілька хвилин.

ПРИКЛАДИ ПОМИЛОК ВИМІРЮВАНЬ



Випускання залишкового повітря з манжети



Повідомлення про помилку

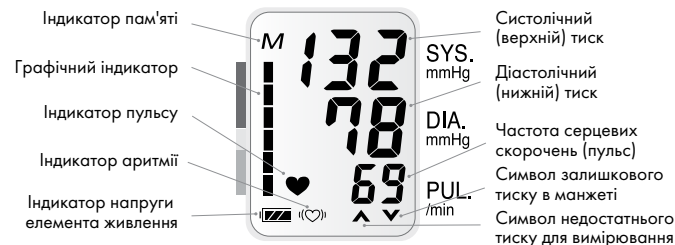


Повідомлення про нещільно закріплену манжету

УЛАШТУВАННЯ Й ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ПРИЛАДУ UA-705



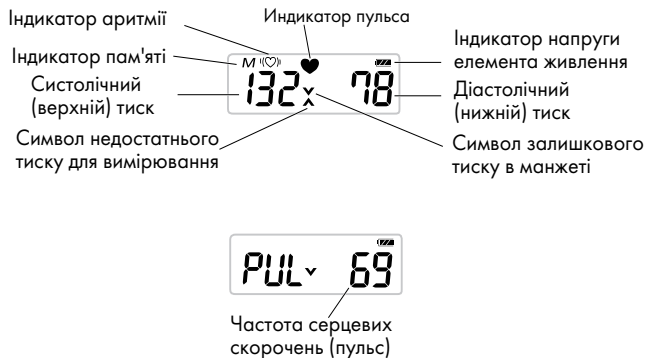
ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД І СИМВОЛИ ДИСПЛЕЯ



УЛАШТУВАННЯ Й ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ПРИБАДУ UA-605, UA-620



ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД І СИМВОЛИ ДИСПЛЕЯ



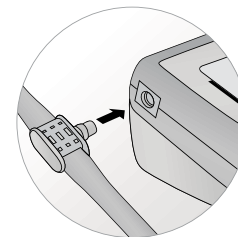
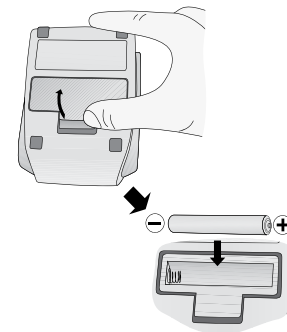
ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ МОДЕЛЬ UA-705

Встановлення й замінування елемента живлення

1. Відкрийте кришку.
2. Вставте елемент живлення типу AA.
3. Закрийте кришку.

⚠ Увага

- Встановлюйте елемент живлення, як показано на схемі. Якщо елемент живлення встановлений неправильно, прилад не працюватиме.
- Для живлення приладу використовується 1 батарейка типу AA (входить до комплекту).
- Якщо на дисплеї блимає індикатор (низький заряд елемента живлення), замініть елемент живлення на новий.
- Індикатор (низький заряд елемента живлення) не відображається на дисплеї, якщо елемент живлення повністю розряджений.
- Замініть елемент живлення на новий, якщо на дисплеї не з'являється жодних символів після натискання кнопки **START (СТАРТ)**.
- Не залишайте відпрацьований елемент живлення всередині приладу.
- Термін служби елемента живлення варіюється залежно від навколишньої температури й може скоротитися за низьких температур.
- Елемент живлення, що входить до комплекту, призначений для перевірки працездатності приладу, і строк його служби може бути коротшим, ніж у рекомендованого алкалінового елемента живлення (AA).

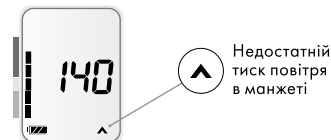


Під'єднання манжети

1. Вставте конектор з'єднувальної трубки до рознімача, встановленого на бічній панелі приладу.
2. Накладіть манжету на плече на відстані 2-3 см вище за ліктьовий згин. Не заковчуйте рукави одягу (це може перешкодити потоку крові в судинах) і не здійснюйте вимірювання в одязі зі щільної тканини.
3. Щільно закріпіть манжету. Переконайтеся в тому, що трубка нагнітання повітря до манжети знаходиться над ліктьовою ямкою.



Процес накачування манжети



Недостатній тиск повітря в манжеті

ВИКОРИСТАННЯ ПРИБАДУ ВИМІРЮВАННЯ ТИСКУ

Звичайне вимірювання

1. Увімкніть прилад, швидко натиснувши кнопку **START (СТАРТ)**.
 - На дисплеї протягом кількох секунд висвітяться символи M, A (Average – Середній) і значення середнього тиску. Цифра поряд із символом A показує кількість вимірювань, які знаходяться в пам'яті приладу. У разі відсутності вимірювань у пам'яті на індикаторі відображається A00.
 - Прилад готовий до вимірювання, якщо на дисплеї з'явилися



Увімкнення приладу



Середній Тиск за 4 вимірювання

Прилад готовий до вимірювання

- символи 0, миготливий символ ▲ і прозвучали три коротких звукових сигнали.
- Поява символу ▼ свідчить про наявність у манжеті залишкового повітря, яке необхідно випустити. Натисніть і утримуйте кнопку випускання доти, доки не пролунає звуковий сигнал, і на дисплеї не з'являться символи 0 та ▲.

2. Нагнітачем накачайте манжету до тиску, який перевищує на 30-40 мм рт. ст. величину очікуваного систолічного тиску.
 - У процесі накачування величина тиску повітря в манжеті відображається на дисплеї як у вигляді цифр, так і графічно на шестисегментному індикаторі. Максимальному значенню тиску відповідає висвічування всіх шести сегментів графічного індикатора.
 - Для додаткової зручності в разі досягнення в манжеті тиску зі значенням 180, 240 і 280 мм рт. ст. лунають короточасні звукові сигнали.

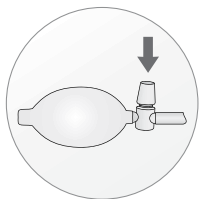
Якщо тиск повітря в манжеті виявився недостатнім для здійснення вимірювання, на дисплеї з'явиться символ ▲. У цьому разі, не відключаючи прилад, необхідно накачати повітря до манжети до вищого значення тиску.

3. Після припинення накачування прилад автоматично випускає повітря з манжети і здійснює вимірювання.
4. Миготливий символ ▼ і короточасний звуковий сигнал повідомляють про закінчення вимірювання.
5. На дисплеї одночасно відображаються значення артеріального тиску (систолічний SYS, діастолічний DIA) і пульсу PUL. На графічному індикаторі блимає сегмент, який показує, в якій зоні класифікації Всесвітньої Організації Охорони Здоров'я (ВООЗ) знаходиться отриманий результат. У разі виявлення порушення ритму висвічується Індикатор Аритмії ((♡)).

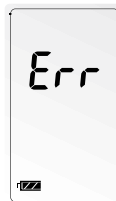


6. У разі порушення умов вимірювання прилад автоматично визначає помилку та відображає її код на дисплеї. Для усунення помилки натисканням кнопки **START (СТАРТ)** вимкніть прилад і виконайте рекомендації, зазначені в таблиці символів дисплея на стор. 6.
7. Натисніть кнопку випускання повітря з манжети й утримуйте її до повного виходу повітря з манжети, після чого зніміть манжету.
8. Якщо у Вас є щоденник вимірювань, запишіть результати до відповідної граfi.
9. Прилад вимикається швидким натисканням кнопки **START (СТАРТ)** або автоматично через декілька хвилин.

ПРИКЛАДИ ПОМИЛОК ВИМІРЮВАННЯ



Випускання залишкового повітря з манжети



Повідомлення про помилку



Повідомлення про нещільно

ВИКОРИСТАННЯ ПАМ'ЯТІ

Викликання даних із пам'яті (для моделі UA-705)

Прилад автоматично заносить до пам'яті значення 30 останніх вимірювань.

Натисніть і утримуйте кнопку **START (СТАРТ)**. Протягом декількох секунд на дисплеї відобразиться середній тиск. Продовжуйте утримувати обрану кнопку **START (СТАРТ)**.

У верхньому лівому кутку дисплея з'явиться символ **M** і на дисплеї автоматично будуть послідовно відображатися всі результати вимірювань, що зберігаються в пам'яті приладу, починаючи з останнього.



Вимірювання 4 (пізніше)

Результат вимірювання 4 [було зафіксовано аритмію]

Результат вимірювання 3

Вимірювання 3 (раніше)

Відображення кожного значення здійснюється у два етапи: спочатку показується номер чарунки пам'яті, а потім – величини тиску й пульсу. Кожне вимірювання відображається на дисплеї приладу приблизно протягом 4-5 секунд.

У пам'яті приладу для кожного з останніх 30 вимірювань зберігаються:

- величини артеріального тиску (сistolічного й діастолічного) та пульсу
- значення індикатора аритмії
- значення індикатора рівня тиску за класифікацією Всесвітньої Організації Охорони здоров'я

Видалення всіх даних із пам'яті (очищення пам'яті)

Видаліть елемент живлення з відсіку на кілька секунд і вставте його знову.

Викликання даних із пам'яті (для моделі UA-605, UA-620)

Прилад автоматично заносить до пам'яті значення 30 останніх вимірювань.

Для викликання даних із пам'яті приладу натисніть і утримуйте кнопку START (СТАРТ) протягом декількох секунд до переходу до режиму перегляду пам'яті.

У верхньому лівому кутку дисплея з'явиться символ M і на дисплеї автоматично будуть послідовно відображатися всі результати вимірювань, що зберігаються в пам'яті приладу, починаючи з останнього.



Відображення кожного значення здійснюється у два етапи: спочатку показується номер чарунки пам'яті, а потім – величина тиску. Кожне вимірювання відображається на дисплеї приладу приблизно протягом 4-5 секунд.

У пам'яті приладу для кожного з останніх 30 вимірювань зберігаються:

- величини артеріального тиску (систолічного й діастолічного) та пульсу
- значення індикатора аритмії

Видалення всіх даних із пам'яті (очищення пам'яті)

Видаліть елемент живлення з відсіку на кілька секунд і вставте його знову.

Індикатор аритмії

Тонometr UA-605, UA-705, UA-620 вимірює тиск і частоту пульсу навіть за наявності в користувача порушення нормальної частоти або періодичності серцевих скорочень, що може свідчити про аритмію. Аритмією називають порушення частоти биття серця, що становить не менше 25 % від середньої частоти серцебиття під час вимірювання артеріального тиску. Під час вимірювання користувачу потрібно розслабитися, не слід рухатися і розмовляти.

Примітка: якщо під час вимірювання на дисплеї приладу часто з'являється символ «(♥)», рекомендуємо звернутися до фахівця.

Діагностика за шкалою ВООЗ (для моделі UA-705)

Кожен сегмент графічного індикатора відповідає класифікації артеріального тиску, прийнятій ВООЗ (Всесвітньою організацією охорони здоров'я).



УПАКОВКА

UA-604

Основний блок і все приладдя, за винятком гарантійної картки й інструкції з експлуатації, упаковані до целофанових пакетів усередині індивідуальної упаковки з картону.

UA-605, UA-705, UA-620, UA-704

Основний блок у корпусі й усе приладдя, за винятком гарантійної картки й інструкції з експлуатації, упаковані до целофанових пакетів усередині чохла для зберігання, виготовленого з ламінованого нейлону та полівінілхлориду.


Чохол для зберігання розташовується всередині індивідуальної упаковки з картону.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зміст і періодичність технічного обслуговування

- У разі виникнення проблем із використанням приладу скористайтесь інструкцією щодо їхнього усунення.
- Якщо вжиті заходи щодо усунення неполадок не призвели до усунення проблеми, зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні. Не намагайтеся відкрити або ремонтувати прилад самостійно. Це призведе до втрати гарантії.
- Прилад розроблений і виготовлений для тривалого строку служби. Проте рекомендовано перевіряти прилад кожні два роки, щоб забезпечити належне функціонування й точність вимірювань. Зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

Проблема	Можлива причина	Рекомендовані дії
Манжета не накачується	Недостатній заряд елементів живлення (блимає індикатор ). Якщо елемент живлення розряджений повністю, індикатор на дисплеї не з'являється	Замініть елемент живлення на новий
Прилад не здійснює вимірювання. Результати або надто високі, або надто низькі	Манжета неправильно застебнута	Правильно застебніть манжету
	Ви поворухнулися під час вимірювання	Не рухайтесь і не розмовляйте під час вимірювання
	Неправильне розташування манжети на руці	Під час вимірювання сидіть у зручному положенні й не рухайтесь. Манжета має бути закріплена на руці на одному рівні із серцем
На дисплеї не з'являються символи, навіть якщо прилад увімкнений	Немає заряду в елементі живлення	Замініть елемент живлення на новий
	Елемент живлення встановлений неправильно	Переставте елемент живлення, дотримуючись полярності

Результати відрізняються від тих, що були отримані при вимірюванні тиску під час візиту до лікаря	Показники артеріального тиску, отримані в кабінеті лікаря, можуть бути вищими, ніж показники, отримані вдома. Це буває пов'язано із хвилюванням, яке деякі користувачі можуть відчувати в кабінеті лікаря. Таке явище часто називають ефектом «гіпертонії білого халата»	Якщо показники Вашого артеріального тиску вищі, ніж зазвичай, рекомендуємо провести повторне вимірювання. Для максимально точного вимірювання відпочиньте протягом 5-10 хвилин, зручно розташуйтеся за столом, покладіть руку на стіл і повторіть вимірювання.
---	--	--

ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ

Оберігайте прилад від забруднень, різкого перепаду температур, підвищеної вологості, потрапляння прямих сонячних променів, ударів, трясіння й пилу.

Уникайте сильного згортання манжети і скручування з'єднувальних трубок.

Якщо прилад не використовуватиметься тривалий час, вийміть елементи живлення для запобігання можливому протіканню електричності.

Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

МЕТОДИ ОЧИЩЕННЯ, ДЕЗІНФЕКЦІЇ ТА СТЕРИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Очищення корпусу, манжети, з'єднувальних трубок, а також конекторів необхідно проводити м'яким ватним тампоном (або м'якою ганчіркою) із використанням слабого мильного розчину.

- Не використовуйте вологу тканину тощо для протирання рознімача підключення манжети. Рознімач підключення манжети має залишатися сухим.
- Ніколи не використовуйте спирт, бензин, розчинник або інші агресивні хімікати для чищення приладу чи манжети.

Дезінфекцію манжети необхідно проводити м'яким ватним тампоном (або м'якою ганчіркою) із використанням 3 % розчину перекису водню чи з використанням 3 % розчину перекису водню з додаванням 0,5 % розчину нейтрального миючого засобу. Стерилізація не передбачена.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Умови навколишнього середовища під час транспортування приладу:

Температура: від -20°C до $+60^{\circ}\text{C}$.

Вологість: від 10% до 95%.

Атмосферний тиск: від 70 до 106 кПа.

УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення строку служби прилад підлягає окремій утилізації. Не знищуйте прилад разом із невідсортованими побутовими відходами.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Інформація щодо електромагнітної сумісності (EMC):

Прилади відповідають вимогам стандарту:

IEC 60601-1-2:2007.

Цей стандарт визначає рівні стійкості до електромагнітних перешкод, а також максимально допустимі рівні електромагнітного випромінювання щодо медичного обладнання.

Використовуючи прилад, слід дотримуватися заходів безпеки. Пам'ятайте: електромагнітні перешкоди можуть порушувати роботу медичного приладу і створювати потенційно небезпечні ситуації.

Відомості про національні стандарти, що застосовуються виробником

Стандарт	Найменування
IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010	Медичне електричне обладнання – Частина 1: Загальні вимоги до основної безпеки й до експлуатаційних характеристик
IEC60601-1-2:2007/ EN 60601-1-2:2007 / AC:2010	Медичне електричне обладнання – Частина 1-2: Загальні вимоги до основної безпеки й до експлуатаційних характеристик – Допоміжний стандарт – Електромагнітна сумісність – Вимоги й випробування
IEC 80601-2-30: 2009+Cor.2010	Медичне електричне обладнання – Частина 2-30: Спеціальні вимоги до основної безпеки й до експлуатаційних характеристик автоматизованих неінвазивних сфігмоманометрів
EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009	Неінвазивні сфігмоманометри – Частина 1: Загальні вимоги
EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009	Неінвазивні сфігмоманометри – Частина 3: Додаткові вимоги до електромеханічних систем вимірювання артеріального тиску

СЕРТИФІКАЦІЯ

Відповідність продукції підтверджена декларацією про відповідність згідно із законодавством України.

Сертифікат відповідності № UA.TR.067.2.71-16 з терміном дії з 30 червня 2016 року до 29 червня 2021 року.

Перевірка приладів здійснюється згідно з сертифікатом затвердження типу засобів вимірювальної техніки, який зареєстровано в державному реєстрі засобів вимірювальної техніки № У1009-07.

Міжперевірочний інтервал – 2 роки.

Гарантійний строк на основний блок у корпусі – 10 років.

Гарантійний строк на приладдя: манжета – 1 рік.

Строк служби приладу – 10 років.

Серійні номери приладів компанії A&D Company, Limited (Ей енд Ді Компані, Лімітед) включають у себе дату виготовлення приладу. Серійні номери мають такий вигляд: SN XXXXX XXXXX, де інформативними є виділені цифри – XXXX:

1 – рік виробництва, 2 – місяць виробництва.

Виробник:

A&D Company, Ltd., 3-23-14, Higashi-Ikebukuro Toshima-ku, Tokyo 170-0013, Japan / «ЕйЕндДі Компані Лтд.», Японія / Хіґаші-Ікебукуро Тошіма-ку, Токіо 170-0013, Японія

Місце виробництва:

1. A&D Company, Limited, 1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585 Japan. Ей енд Ді Компані, Лімітед, 1-243, Асахі, Кітамото-ші, Сайтама-кен, 364-8585 Японія. 2. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., Datianyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong Province, 518105, China. Ей енд Ді Електроніке (Шеньжень) Ко., Лтд., Датіанянґ Індастріал Зон, Тантоу Віладж, СанганґТаун, Баоан Дистрикт, Шеньжень, Гуанґдонґ Провінс, 518105, Китай. 3. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., 1-5/F, Building #4, Hengchan-grong High Tech Industry Park, Shangnan East Road, Hongtian, Shajing, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong, 518125, China. Ей енд Ді Електроніке (Шеньжень) Ко., Лтд., 1 -5/Ф, Білдинг № 4, Хенґчан-ґранґХай Тек Індастрі Парк, Шанґнан Іст Роад, Ханґтіан, Шажінґ, Баоан Дистрикт, Шеньжень, Гуанґдонґ, 518125, Китай.

Імпортер:

ТОВ «МТІ»

Місцезнаходження:

б-р Лесі Українки, буд.4, м. Київ, Україна, 01023

Поштова адреса: вул. Лугова,12, м. Київ, Україна, 04074

Тел.: +380 44 207 4061; +380 44 207 4065



ВЕРСІЯ ІНСТРУКЦІЇ: ADUA604/605/704/705/620 0118